

2024年12月24日

平安夜崇拜

“同頌讚歌”



中華基督教會望覺堂

旺角弼街56號基督教大樓二樓禮堂

平安夜崇拜

主 席：馮天聰牧師 指 揮：謝思牧弟兄
讀 經：馮天聰牧師 獻 唱：望覺堂聯合詩班
宣 道：卓麗精宣教師 二 重 唱：葉秀華姊妹、余詠璋姊妹
差遣及祝福：馮天聰牧師 四 重 唱：葉秀華姊妹、余詠璋姊妹
蘇錦華弟兄、梅浩洲執事
鋼 琴：李凱潔姊妹
電 琴：梅俊軒弟兄
小 提 琴：謝思牧弟兄

I. 等候基督降臨

靜 默.....眾 坐
進堂及獻奏.....〈以馬內利來臨歌〉.....眾 坐
宣 召.....〈馬太福音 1:22-23〉.....眾 坐

「這一切的事成就是要應驗主藉先知所說的話，
說：必有童女懷孕生子；人要稱他的名為以馬
內利。（以馬內利翻出來就是「上帝與我們同
在」。）」

序 曲.....〈能否於今天〉.....眾 坐

曲：Joseph M. Martin

原詞：Joseph M. Martin

粵詞：劉永生

能否於今天？能否於此刻？
能否於夜裡，黑暗盡化作明亮？

能否於今天？能否得應許？
（在這一天，得應許？）
神蹟今天請來臨令我今晚唱歌！

夜漫漫長途，似永遠絕路，
怎可得脫罪苦、黑暗噩耗？
何時上帝親賜新歌（新歌可）開心懷？

能否於今天？（能否是今天？）
能否於此刻？（就在這刻？）
能否於夜裡，黑暗盡化作明亮？（全是光亮？）

能否於今天？（是否今天？）
能否得應許？（今實現？）
神蹟今天終來臨令我今晚唱歌！
（神蹟令我今晚唱歌！）

隧道望行完，冀盼快實現！
光輝將至，上主親領我路！
祈求上帝來臨救贖（今天請），主請來（今天）！

來今天 Emmanuel！
來今天此刻，
來今天 Emmanuel！
時空主宰終降臨，此刻此際，
今天上帝來臨！

今天！

默 想……………〈小伯利恆歌〉……………眾 坐
曲：Lewis Henry Redner
詞；Philips Brooks
譯詞：劉廷芳

美哉小城，小伯利恆！你是何等清靜！
無夢無驚，深深睡着，群星悄然進行；
在你漆黑的街衢，永遠的光昭啟；
萬世希望，眾生憂驚，今宵集中於你。

祈 禱……………眾 坐
唱 詩……………〈明星燦爛歌〉……………眾 立

明星燦爛歌

聖誕與顯現節

°MIDNIGHT STARS MAKE BRIGHT THE SKIES

CHRISTMAS/
EPIPHANY

崑沙溪 (HUAN SHA CH'I)

7.7. five lines

楊鏡秋詞, 1930

Ching-chiu Yang, 1930

tr. Mildred A. Wiant, c. 1966

梁季芳調, 1934

范天祥和, 1934

Chi-fang Liang, 1934

harm. Bliss Waint, 1934

齊唱 5. 3 2 3 2 | 1 6 5 - | 1. 2 3 2 | 5 6 5 3 5 -

1. 明 星 燦 爛 夜 未 央, 伯 利 恆 城 在 睡 鄉
 2. 明 星 燦 爛 夜 未 央, 孤 燈 燐 燐 在 照 客 窗
 3. 望 道 乃 有 三 博 士: 仰 瞻 異 星 發 光 芒
 4. 天 人 懸 隔 由 罪 障, 罪 心 潛 滋 道 心 亡

6. 5 6 5 3 | 2. 3 2 1 6 | 5. 1 2 1 | 2 3 5 -

野 外 牧 人 見 異 象, 天 上 皎 然 發 大 光;
 取 來 舊 人 布 作 襁 褓, 馬 槽 觀 爲 榮 育 兒 牀;
 從 知 救 主 生 投 猶 太, 一 覲 爲 歧 誠 意 長;
 我 亦 魔 國 投 降 者, 徘 徊 歧 路 無 主 張;

6 5 3 5 2 3 1 | 2 1 2 3 1 6 5 |

天 使 列 隊 同 歌 唱, 牧 人 見 之 咸 驚 惶;
 爲 欲 救 世 拯 千 立 歌 陷 溺, 道 成 人 身 真 理 君 王;
 借 彼 已 爲 駝 我 千 善 足, 牧 我 豈 依 身 漠 朝 作 亡 羊?

6 1 6 1 2 3 5 | 5 5 3 2 3 2 1 |

忽 聞 綸 音 頌 九 霄， 宣 言 聖 子 降 下 方：
 纔 離 帝 座 臨 下 界， 人 世 艱 辛 已 備 營：
 攜 來 禮 物 敬 獻 上 殿， 母 金 沒 藥 與 乳 香：
 願 潔 我 心 成 聖 殿， 若 客 店 無 地 方；

5. 6 5 3 | 2 3 5 - | 1. 2 3 2 | 1 6 5 - || 6-1-|1-||

1-3. 至 高 榮 耀 歸 上 主！全 地 人 民 福 無 疆！
 4. 願 潔 我 心 成 聖 殿， 母 若 客 店 無 地 方。 阿 們。

II. 迎接基督降臨

獻 唱..... < 尊主頌 > 眾 坐

曲 / 詞：林思漢

尊主偉大，竭誠頌讚，讚美救主恩念記卑小眾生；
 尊主偉大，歡欣歌讚，歡慶上主恩拯救萬有。

唱 詩..... < 夜半歌聲歌 > 眾 立

夜半歌聲歌

聖誕與顯現節

IT CAME UPON THE MIDNIGHT CLEAR

CHRISTMAS/EPIPHANY

CAROL
C. M. D.

劉廷芳譯, 1933

Richard Storrs Willis, 1850

5 | 3 2 2 i 6 | 5 6 5 5 | 6 7 i i 2 3 | 2. 2

1. 緬想到當年時方夜半, 忽來榮耀歌聲,
 2. 直到如如今依舊天開, 天使使依舊來臨;
 3. 世界萬千月勞舊苦民衆, 天負使擔重壓身心,
 4. 因爲歲月周行不息, 世來事積極前進,

5 | 3 2 2 i 6 | 5 6 5 5 | 6 6 7 6 5 | i. i

天天使屈身俯向塵寰, 怡然手撥金琴;
 天使使羣依進身化, 歡難奏天樂, 聲步先
 黃金時代, 一若定來臨, 先知早已說明:

3 | 3 3 3 4 5 | 6 7 i 3 | 2 i 2 6 7 6 | 5. 5

地上平安人增友誼, 天賜特殊奇恩;
 依當舊欣然展開天翼, 俯視愁苦羣生;
 到時新所望天新地生靈, 不共久戴便和平來之君,

5 | 3 2 2 i 6 | 5 6 5 5 | 6 6 7 6 5 | i. i || i-- | i-- ||

當晚世界沉寂之中, 靜聽天使歌聲。
 萬嶠普羣雜上, 請息片酬應今, 靜聽天使歌聲。
 普天之下, 齊聲酬應今日, 靜聽天使歌聲。(阿們。)

獻 唱……………〈西面頌〉……………眾 坐

曲 / 詞：林思漢

我的主啊，照祢心意，釋放僕人，可安返天家。

我的雙眼，已經得見，主祢笑面和主的拯救。

讀 經……………路加福音 1 章 46-56 節（新約 76-77 頁）……………眾 坐

46. 馬利亞說：我心尊主為大；

47. 我靈以上帝我的救主為樂；

48. 因為他顧念他使女的卑微；從今以後，萬代要稱我有福。

49. 那有權能的，為我成就了大事；他的名為聖。

50. 他憐憫敬畏他的人，直到世世代代。

51. 他用膀臂施展大能；那狂傲的人正心裏妄想就被他趕散了。

52. 他叫有權柄的失位，叫卑賤的升高；

53. 叫飢餓的得飽美食，叫富足的空手回去。

54. 他扶助了他的僕人以色列，

55. 為要記念亞伯拉罕和他的後裔，施憐憫直到永遠，正如從前對我們列祖所說的話。

56. 馬利亞和伊利莎白同住，約有三個月，就回家去了。

路加福音 2 章 29-32 節（新約 78 頁）

29. 主啊！如今可以照你的話，釋放僕人安然去世；

30. 因為我的眼睛已經看見你的救恩—

31. 就是你在萬民面前所預備的：

32. 是照亮外邦人的光，又是你民以色列的榮耀

宣 道……………「同頌讚歌」……………眾 坐

獻 唱…………… < Infant Holy, Infant Lowly > …………… 眾 坐

Infant holy, infant lowly,
for His bed a cattle stall;
oxen lowing, little knowing
Christ, the babe, is Lord of all.
Swift are winging angels singing,
noels ringing, tidings bringing:
Christ the babe is Lord of all!
Christ the babe is Lord of all!

唱 詩…………… < 平安夜歌 > …………… 眾 立

100

平 安 夜 歌

SILENT NIGHT, HOLY NIGHT

STILLE NACHT

Irregular

聖誕與顯現節

CHRISTMAS/EPIPHANY

劉廷芳譯, 1933

Franz Grüber, 1818

5. 6 5 3. | 5. 6 5 3. | 2 2 7. | i i 5. |

1. 平 安 夜, 聖 善 夜, 萬 暗 中, 光 華 射,
2. 平 安 夜, 聖 善 夜, 牧 羊 人, 在 曠 野,
3. 平 安 夜, 聖 善 夜, 神 子 愛, 光 皎 潔,

6 6 i. 7 6 | 5. 6 5 3. | 6 6 i. 7 6 | 5. 6 5 3. |

照 着 聖 母 也 照 着 聖 嬰, 多 少 慈 祥 也 多 少 天 真,
忽 然 看 見 了 天 上 光 華, 聽 見 天 軍 唱 哈 利 路 亞,
救 贖 宏 恩 的 黎 明 來 到, 聖 容 發 出 來 榮 光 普 照,

2 2 4. 2 7 | i. 3. | i. 5 3 5. 4 2 | 1. 1. || 4 -- | 3 -- ||



靜 享 天 賜 安 眠, 靜 享 天 賜 安 眠。
 救 主 今 夜 降 生! 救 主 今 夜 降 生!
 耶 穌 我 主 降 生, 耶 穌 我 主 降 生。(阿 們。)

III. 盼待基督再臨

讀 經……路加福音 2 章 4-15 節 (新約 77-78 頁)……眾 坐

4. 約瑟也從加利利的拿撒勒城上猶太去，到了大衛的城，名叫伯利恆，因他本是大衛一族一家的人，
5. 要和他所聘之妻馬利亞一同報名上冊。那時馬利亞的身孕已經重了。
6. 他們在那裏的時候，馬利亞的產期到了，
7. 就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裏，因為客店裏沒有地方。
8. 在伯利恆之野地裏有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。
9. 有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們；牧羊的人就甚懼怕。
10. 那天使對他們說：「不要懼怕！我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的；
11. 因今天在大衛的城裏，為你們生了救主，就是主基督。
12. 你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裏，那就是記號了。」
13. 忽然，有一大隊天兵同那天使讚美上帝說：
14. 在至高之處榮耀歸與上帝！在地上平安歸與他所喜悅的人！（有古卷作喜悅歸與人）
15. 眾天使離開他們，升天去了。牧羊的人彼此說：「我們往伯利恆去，看看所成的事，就是主所指示我們的。」

獻

唱…………… <傳揚喜訊腳步何佳美>…………… 眾 坐

作曲：John Carter

譯詞：劉永生

傳揚喜訊路途踏漫山，
腳步何光采、佳美顯力量！

傳播恩主拯救賜和平！
(說出上帝施拯救賜和平！)

傳上帝福音來回傳訊，
(傳揚喜訊路途踏漫山，腳步何光采、)

腳步何光采、且妙美可配可敬！
(光采、且妙美可配可敬！)

歡欣高歌讚頌傳述，
(歡欣高歌聚集稱讚上帝，)

歡欣高歌事奉稱讚祂，
稱讚祂願齊集耶路撒冷，

獲上帝扶持培育與關心，
我要回應真心歌讚美，
傳揚祂偉大名字，
傳揚祂救萬民恩惠！

傳揚喜訊路途踏漫山，
腳步何光采、佳美顯力量，

傳播恩主拯救賜和平，
(說出上帝施拯救賜和平！)

傳揚喜訊路途踏漫山，
(宣告這福音，何光采、佳美腳步何光采！)

腳步何光采、且妙美可配可敬！
(光采、且妙美可配可敬！)

報 告…………… 眾 坐

差遣及祝福…………… 眾 立

唱 詩…………… <新生王歌>…………… 眾 立

新生王歌

聖誕與顯現節

HARK! THE HERALD ANGELS SING

CHRISTMAS/EPIPHANY

MEDELSSOHN

7.7. five lines

劉廷芳譯, 1930

Charles Wesley, 1739

Felix Mendelssohn, 1840

arr. William Hayman Cummings, 1855

5 1 1. 7 | 1 3 3 2 | 5 5 5. 4 | 3 2 3 - |

1. 聽 啊! 天 使 高 聲 唱, “榮 耀 歸 與 新 生 王;
 2. 基 督, 諸 天 同 頌 揚, 基 督, 千 與 古 永 生 王!
 3. 歡 迎, 天 降 和 平 王! 歡 迎, 輝 煌 公 義 光!

5 1 1. 7 | 1 3 3 2 | 5 2 2. 7 | 7 6 5 - |

天 人 從 此 長 融 洽, 恩 寵 平 安 被 萬 方!
 大 展 羣 心 求 臨 格, 普 世 恩 光, 萬 衆 望!
 施 賜 世 人 新 生 命, 施 消 痛 苦, 治 創 傷;

5 5 5 1 | 4 3 3 2 | 5 5 5 1 | 4 3 3 2 |

起 啊! 萬 國 衆 生 靈, 響 應 諸 天 歌 頌 聲;
 真 神 披 上 血 肉 體, 聖 道 化 身 降 塵 世,
 捨 棄 榮 華 離 天 上, 降 生 奮 鬥 滅 死 亡,

6 6 6 5 | 4 3 4 - | 2 3 4 5. 1 | 1 2 3 - |

加入天軍傳喜信，“基督生於伯利恆！”
 甘與凡夫同起居，大哉我以馬內利！
 消滅死亡賜再生，再 生 宏 福 萬 古 長！

6: 6 6 5 | 4 3 4 - | 2 3 4 5. 1 | 1 2 1 - || 1 - 1 - ||

副歌
 聽 啊！天 使 高 聲 唱，“榮 耀 歸 與 新 生 王！”（阿 們）。

會務報告

【聖誕日聖餐崇拜】

日期：12月25日（禮拜三）

時間：上午11:00

基督降生是普天同慶，萬眾歡騰的日子。本堂將於明天舉行聖誕日聖餐崇拜，由張漢強牧師宣道。歡迎兄弟邀請親友到本堂參加崇拜，同念主恩。崇拜將有聖餐儀節，敬請兄弟垂注，預備心靈，虔領聖餐，記念救主大愛。

